

In recognition of her contribution to promoting Catalan literature abroad, in 2011 she was awarded the Josep M. Batista i Roca Prize. In 2015, she was given the Literary Translation Prize from the Fundació Ramon Llull for her version of *Les veus del Pamano* by Jaume Cabré [*Glosy Pamano*, Warsaw, Marginesy, 2014], a novel which became a bestseller in Poland. In 2013, she translated another book by the same author, *Jo confesso* [*Wyznaje*, Warsaw, Marginesy], which became a huge success among the public and critics alike, in 2015 she translated *Senyoria* [*Jaśnie pan*, Warsaw, Marginesy]; and in 2016 she translated *L'ombra de l'eunuc* [*Cień Eunucha*, Warsaw, Marginesy].

Furthermore, she has also translated other authors, such as Albert Sánchez Piñol, *La pell freda* [*Chłodny dotyk*, Warsaw, Oficyna Literacka Noir sur Blanc, 2006], Sergi Belbel *Tàlem* [*Loze*, Krakow / Księgarnia Akademicka, 2001], Maria Àngels Anglada, *El violí d'Auschwitz* [*Skrzypce z Auschwitz*, Warsaw, Muza, 2010] and Lluís-Anton Baulenas, *Per un sac d'ossos* [*Za worek kości*, Krakow / Wydawnictwo Literackie, 2008].

Apart from her translations of Catalan novels, Dr Anna Sawicka also researches, particularly the Polish reception

of Catalan authors including Llull, Verdaguer, Rusiñol and Calders (her translation of *Llibre d'Amit e Amat* [*Księga Przyjaciela i Umilowanego*, Krakow, Księgarnia Akademicka, 2003] falls within this avenue of work). She is an author in the “Studia iberystyczne” collection at Jagiellonian University in Krakow (miscellaneous works with many studies of Catalan themes) and serves as a director of the Institute of Romance Philology at the same university. She has also published in journals like *Estudios Hispánicos*, *Quaderns. Revista de traducció* (UAB), *Serra d'Or*, *Anuari de Filologia* (UB) and *Anuari Verdaguer* (UVic-UCC).

The quality of her Polish translations, due in part, she claims, to her direct, continued knowledge of Catalan, along with her teaching and constant research to keep the Catalan language and literature prominent in the academic programmes in Krakow and her activity as a constant disseminator of Catalan culture in Poland, made her deserving of a corresponding membership in the History-Archaeology Section of the IEC.

Ramon PINYOL



**Paolo Sommella** is a professor emeritus of ancient topography at the Università di Roma, “La Sapienza”, where he has had an intense teaching career since 1964, and an eminent archaeologist who has devoted much of his scholarly work to studying Italian protohistory and ancient Rome from the field of archaeological topography and cartography of the ancient world. He

has also taught at the *Scuola de Specializzazione in Archeologia* in Rome (1980–2010) and the *Scuola Italiana di Perfezionamento in Archeologia* in Athens (1992–1998).

In the sphere of academic activity, he has been a member of the *Accademia Nazionale dei Lincei* of Rome since 1992, an active member of the *Pontificia Accademia Romana di Archeologia* and an ordinary member of the *Società di Studi della Magna Grecia*. He is also a corresponding member of the *Deutsches Archäologisches Institut*, the *Istituto di Studi Etruschi e Italici*, the *Société des Antiquaires de France* and the *Real Academia de la Historia* of Madrid. From 2008 to 2017, he was the president of the *Istituto Nazionale di Studi Romani*.

Since 2002, he was the delegate for Italy and Vatican City to the Union Académique Internationale (UAI) and was part of this international organisation’s Bureau from 2009 to 2012.

As part of the inter-academic cooperation promoted by the UAI in the field of research in the humanities and

social sciences, from 1992 to 2013 he served as the president of the International Committee for the *Tabula Imperii Romani – Forma Orbis Romani* project sponsored by the UAI. During his presidency, this project developed considerably and its computerisation got underway. Since 2013, he has been the honorary president of this International Committee, which is currently presided over by the IEC.

He was also the Italian representative to the Council of Europe in the organisation of the congress on *Archéologie et Aménagement* held in Strasbourg and Florence in 1984.

In his career as a researcher, he has worked intensely in the field of archaeological research. He has overseen archaeological excavations in numerous sites on the Italian peninsula, including in the archaic temple of *Sant’Omobono* at the base of Capitoline Hill in Rome; in the ancient *Lavinium*, today Pratica di Mare, which the Romans considered a sacred city related to the myth of Aeneas; in *Sibaris*, an ancient Greek colony on the coast of the Gulf of Taranto; and in the city of Teramo in the ancient *Peltuinum*, near Aquila. He has made a decisive contribution to promoting several of these places where he has worked as heritage sites. For example, in Venosa, the former Latin colony of *Venusia*, in addition to extensive excavation campaigns carried out, he has also organised a national archaeological museum in the mediaeval castle in conjunction with *Soprintendenza archeologica*. In Atri, another ancient Latin colony called *Adria*, he set up a municipal museum based on the results of the four excavation campaigns carried out there. He has also

played a decisive role in establishing archaeology parks in Teramo, Venosa and *Pelutium*.

He has helped organise and write the catalogues of numerous temporary exhibitions in Italian museums, including *Scavi di Sibari* at the Museo Nazionale Archeologico di Taranto (1969), *Roma Mediorepubblicana* at the Musei Capitolini in Rome (1973), *Civiltà del Lazio Primitivo* at the Palazzo delle Esposizioni in Rome (1976), *Enea nel Lazio. Archeologia e Mito* also at the Musei Capitolini (1980), and more recently *Roma e le Genti del Po* in Brescia on the occasion of the recent Milan International Expo in 2015-2016.

Among the countless books he has published, we should mention *Antichi campi di battaglia in Italia* (1967), *Scavi di Sibari* (1969), *Pozzuoli. Forma e urbanistica* (1980), *Italia antica. L'urbanistica romana* (1988), *Urbanistica pompeiana. Nuovi momenti di studio* (1990), *Tabula Imperii Romani, Full K-32 Firenze* (2006) and *Atlante archeologico del Lazio* (2010). In his publications, he has examined diverse themes, including his attention to Italian historical centres, with a special reference to those that have survived over time; his innovative contributions

on Latium and Campagna before Rome's expansion; his archaeological research articles in the field of cartography and computer methodology applied to studying ancient territory and urban planning; and his series of studies on the ancient *Lavinium*, with the *heroon* of Aeneas and the spectacular repository of votive statuary in the sanctuary of Minerva in that city.

Finally, also worth noting is his partnership with the IEC in recent years, particularly as part of the projects of the Union Académique Internationale, such as the aforementioned *Tabula Imperii Romani*, and the *Mediterranean Cities* project led by the IEC, which he actively participated in, first by organising the international conference entitled "Ciutats mediterrànies: civilització i desenvolupament" held at the IEC in 2011 under the auspices of the UAI. He has also contributed to other Catalan institutions and is a member of the Scientific Advisory Council of the Institut Català d'Arqueologia Clàssica.

He was elected to be a corresponding member of the History-Archaeology Section of the IEC in 2018.

Josep GUITART



**Eduard Vallès Pallarès** was born in Horta de Sant Joan (Terra Alta) on the 20th of November 1971. He is the great-grandson of the painter Manuel Pallarès, a close friend of Picasso from childhood, and his formation was heavily influenced by this family history. We should recall that Picasso always said that everything he knew in life he had learned in

Horta, his friend's village, where he spent nine months of his childhood.

Vallès earned a doctorate in art history from the Universitat de Barcelona with his thesis *La influència de l'art català sobre Picasso a través de dues generacions: Santiago Rusiñol i Isidre Nonell com a paradigmes (1897-1904)*, which he read in January 2016. He also holds a Master's degree in Advanced Studies in Art History from the same university, a post-graduate degree in Management of Cultural Institutions, Platforms and Facilities from the Universitat Pompeu Fabra, and a Master's in Local and Regional Development from the Universitat de Barcelona with a final project on the Ecomuseum of the Ports.

He was trained alongside Josep Palau i Fabre, who asked Vallès to lead his foundation in Caldes d'Estrac, where he was the first director, in 2002. He is the modern and contemporary art conservator at the Museu Nacional d'Art de Catalunya and a member of the managerial team of the Centre Picasso in Horta de Sant Joan, and he had

previously been a conservator at Barcelona's Museu Picasso. In the field of teaching, he is the coordinator of the conservation and restoration module in the post-graduate degree in Museology (Universitat Pompeu Fabra) and has been a professor in the Master's in Advanced Studies in Art History at the Universitat de Barcelona.

He has specialised in the work of Picasso and Catalan art from the late 19th and early 20th centuries. He was in charge of the Catalan network of Picasso-related entities. He is the author of several books on Picasso, such as *Picasso i Rusiñol. La cruïlla de la modernitat* (Consorti del Patrimoni de Sitges, 2008), which revealed his impressive research skills, and *Picasso. Obra catalana i Picasso i el món literari català* (Enciclopèdia Catalana, 2015). This latter was the outcome of longstanding research started in 2006, after he received a research grant from the Department of Culture of the Generalitat de Catalunya. This book contains an in-depth study of Picasso's relationship with the Catalan literati and publications during the years when he lived in Barcelona.

He has served with Malén Gual as the scientific director of the *Guia del Museu Picasso de Barcelona* (Museu Picasso de Barcelona, 2015), which is published in several languages. He has been the curator of several exhibitions on Picasso and has written background texts for the corresponding catalogues, such as "Picasso. Amics catalans de joventut" (Centre Picasso d'Horta, 2009), "Picasso versus Rusiñol" (Museu Picasso de Barcelona, 2010) with Isabel Cendoya, "Yo Picasso. Autoretrats" (Museu Picasso de Barcelona, 2013) and "Picasso-Perpinyà. El cercle íntim, 1953-1955" (Museu Jacint Rigau, Perpinyà, 2017).